

フィンランド語準上級講座①⑨

「e 不定詞具格」

関連する他の動画
「フィンランド語文法：上級⑧」

資料掲載サイト
「フィンランド語との対話」 [<https://yoshidakingo.com/>]

フィンランド語準上級①⑨：「e 不定詞具格」解説①

●e 不定詞具格の形 (A 不定詞の -a/-ä ⇒ -e-n)

puhua	>	puhuen
lukea	>	lukien (-en の前で -e- は -i- に変化)
syödä	>	syöden
tulla	>	tullen
haluta	>	haluten
merkitä	>	merkiten
pidetä	>	pideten
tehdä	>	tehden

●e 不定詞具格の用法 (1)

1. 「～しながら」「～することにより」(様態・方法)

Tyttö tulee sisään **hymyillen**.

少女は | 来る | 中へ | 微笑みながら。

Poika lähti ulos **itkien**.

少年は | 出た | 外へ | 泣きながら。

Isä menee töihin **kävelleen**.

父は | 行く | 仕事へ | 歩いて。

フィンランド語準上級①⑨：「e 不定詞具格」テキスト①

Yhdysvaltalaissoitilas juoksi Pohjois-Koreaan **nauraen** – silminnäkijä luuli aluksi TikTok-tempuksi. (<https://yle.fi/a/74-20041715>: 2023 年 7 月 19 日)

合衆国兵は | 走った | 北朝鮮へ | 笑いながら | 目撃者は | 思った | 最初は | TikTok のいたずらだと

Päivät Röllimetsässä kuluvat **naureskellen** ja hirmuista **harjoitellen**.
(<https://areena.yle.fi/1-68321719>)

日々は | Röllimetsä の中で | 過ぎる | 笑いながら | そして | とんでもないことを | 練習しながら。

Mark valitsi kuolinpäiväkseen heinäkuun 14. päivän. Hän vietti viimeiset tuntinsa vanhempiensa puutarhassa **syöden**, **juoden** ja **tupakoiden**.

(<https://yle.fi/a/3-9329175>: 2016 年 12 月 1 日)

Mark は | 選んだ | 死の日として・自分の | 7 月の | 14 日を。彼は | 過ごした | 最後の | 時間を・自分の | 両親の・自分の | 庭で | 食べながら |、飲みながら | そして | タバコを吸いながら。

Välimeren ylittäjät lähtevät matkaan huterilla veneillä, turvasta ja paremmasta elämästä **unelmoiden**. (<https://areena.yle.fi/1-70921089>: 2024 年 11 月 11 日)

地中海の | 越える者たちは | 出かける | 旅へ | ゆらゆらする | 舟で |、安全について | そして | よりよい | 生活について | 夢見ながら。

Perheenemännän työviikko **harkiten** helpommaksi.
(<https://areena.yle.fi/1-50508268>: 2011 年 9 月 13 日)

主婦の | 仕事の一週間を | 考えることにより | より容易なものに

フィンランド語準上級①⑨：「e 不定詞具格」解説②

●e 不定詞具格の用法 (2)

2. 「～すると、～すれば」

Jälkikäteen **ajatellen** hän oli oikeassa.

後になって | 考えれば | 彼は | であった | 正しい。

Hän oli äänestä **päätellen** aika nuori.

彼女は | であった | 声から | 判断すると | かなり | 若い。

Rehellisesti **sanoen** en suosittele sitä.

正直に | 言えば | 私は薦めない | それを。

3. 「～が…するときに」

Miehen ei sovi itkeä **toisten** **nähdessä**.

男にとって | 適切でない | 泣く | 他人たちの | 見ている中で。

Illan **tullen** linnut vaikenivat.

晩が | 来ると | 鳥たちは | 黙り込む。

フィンランド語準上級①⑨：「e 不定詞具格」テキスト②

Kommenteista päätellen videosta ovat olleet kiinnostuneet erityisesti Pohjoismaissa ja Pohjois-Amerikassa asuvat.

(<https://yle.fi/a/3-9098432>: 2016 年 8 月 19 日)

コメントから | 判断すると | ビデオについて | 興味をもっている | とくに | 北欧諸国に | そして | 北アメリカに | 住んでいる人々が。

Itkeminen muiden nähden hävettää lähes aina, tunnustavat Ylen lukijat.

(<https://yle.fi/a/3-8920119>: 2016 年 6 月 3 日)

泣くことは | [他の人々の | 見ている中で] | 恥ずかしい | ほぼ | つねに | 、告白する | Yle の | 読者たちは。

Kuuntelijat soittivat studioon ja lähetyksessä etsittiin **sopivaa** seuraa.
Treffit sovittiin lähetyksessä **kaikkien kuullen**.

(<https://yle.fi/a/3-8042143>: 2015 年 6 月 4 日)

視聴者たちは | 電話した | スタジオへ | そして | 放送の中で | 探した
| 適切な | 連れを。デートを | 約束した | 放送の中で | [皆が | 聞い
ている中で]。

Minun nähteni äiti ei koskaan juonut, mutta näin hetkiä, kun ote lipsui, Ani Kellomäki kertoo.

(<https://www.iltalehti.fi/terveys/a/201708082200300418>: 2017 年 8 月 10 日)

私の | 見ているときに | 母は | ない | けっして | 飲ま (なかった)
|、しかし | 私は見た | 瞬間を |、[~とき | つかみが | すべる (失敗
する?)] |、Ani Kellomäki は | 語る。

フィンランド語準上級①⑨：「e 不定詞具格」テキスト③

●e 不定詞具格の用法 (3)

4. 慣用表現

●時：

alusta (~ alun) **alkaen** はじめから (ずっと)

pienestä **pitäen** 小さいころから (ずっと)

alusta **lähtien** はじめから (ずっと)

●条件：

lasten määrästä **riippuen** 子どもの数によって

edellyttäen, että (kaikki tekevät parhaansa)

(全員が最善を尽くす) ということを前提として

tarpeen **tullen** 必要になれば

●理由：

tästä johtuen これにより、このため

niin ollen そうということなので、näin ollen こうということなので

●様態・方法：

suoraan sanoen 率直に言えば

toisin sanoen 別の言い方をすれば、言い換えると

totta puhuen 本当のことを言えば

yleisesti ottaen だいたいにおいて

siihen nähden それと比べると、それを考慮すると

silmin nähden 明らかに

silmällä pitäen ～を考慮しながら、～の観点から

mukaan lukien ～を含めて、～を考慮に入れて

huomioon ottaen ～を考慮に入れて

yllättäen 突然に、予期せず

mennen tullen 行きも帰りも；楽々と（勝利する）

Presidentin valtaa on vähennetty Suomessa 1980-luvulta **lähtien**. Ennen presidentillä oli enemmän valtaa. (Syo, 45)

~~最大の力をフィンランドで使う首相が、そして国会が。[...]~~
大統領の権力を減らしたフィンランドで1980年代から以降に。以前は大統領にあってより多く力が。

Musiikintekijöillä sukupuolesta **riippuen** täysin eri käsitys alansa tasavertaisuudesta, selviää Teoston kyselytutkimuksesta.

(<https://yle.fi/a/74-20021404>: 2023 年 3 月 8 日)

音楽制作者たちには性別によって完全にことなる認識が分野の・自分たちの平等性について、明らかになるTeosto (Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto) のアンケート調査から。

Suomalaiset eivät yleisesti ottaen pidä yhtä paljon yhteyttä sukulaisiinsa kuin ihmiset monissa muissa maissa. (Syo, 76)

フィンランド人たちは | ~ない | おおまかにいって | 保つ | 同じくらい | 多く | 連絡を | 親戚の人々へ・自分たちの | [~より | 人々 | 多くの | 他の | 国々における]。

Pyörällä liikkunut mies lähestyi naisia yllättäen. Epäilty työnsi naisia maahan tai löi nyrkillä. (<https://yle.fi/a/74-20177323>: 2025 年 8 月 13 日).

自転車で | 動いていた | 男は | 近づいた | 女性たちに | 突然に。疑われている人間は | 押した | 女性たちを | 地面へ | あるいは | 叩いた | げんこつで。

Nykyään Yle valvoo tarkemmin tekijänoikeuksien noudattamista, ja Yle Areenan katselusta ulkomailla on **näin ollen** tullut vaikeampaa.

(<https://www.vpnvertailu.fi/yle-areena-ulkomailla/>: 2019 年 4 月 4 日)

現在は | Yle は | 監視する | より厳密に | 著作権の | したがることを
|、そして | Yle Areena の | 視聴から | 外国で | である | [このように
| であるので (このような事情であるため)] | 来て | より難しい。

Tiistain ampumisessa kuoli 11, **mukaan lukien** itsemurhan **tehnyt epäilty**
ampuja. (<https://yle.fi/a/74-20167121>: 2025 年 6 月 11 日)

火曜日の | 撃つことの中で | 死んだ | 11 名が |、[一緒に | 数えて] |
自殺を | した | 疑われている | 銃撃者を。